

Procedura aperta per l'appalto del servizio di pulizia di strutture comunali adibite in prevalenza ad uffici – CIG 5824525614

COMUNICAZIONI DELLA S.A.

1. RETTIFICA del Disciplinare di gara – Art. 12 "Raggruppamenti di concorrenti" (Pag. n. 11/46) - Abbassamento del requisito della fascia di classificazione posseduto dalle mandanti nel caso di Raggruppamento temporaneo di impresa, finalizzato ad una più ampia partecipazione delle PMI

Anziché:

il requisito della fascia di classificazione dovrà essere posseduto e dichiarato in misura non inferiore alla fascia "E" fino a € 1.032.914,00 dall'impresa capogruppo ed in misura minima non inferiore alla fascia "D" fino a € 516.457,00 dalle imprese mandanti, fermo restando che, complessivamente, la somma dell'importo per il quale le imprese del raggruppamento sono iscritte nel predetto Registro deve essere almeno pari a quello corrispondente alla fascia di classificazione "F";

Leggi:

il requisito della fascia di classificazione dovrà essere posseduto e dichiarato in misura non inferiore alla fascia "E" fino a € 1.032.914,00 dall'impresa capogruppo ed in misura minima non inferiore alla **fascia "A" fino a € 51.646,00** dalle imprese mandanti, fermo restando che, complessivamente, la somma dell'importo per il quale le imprese del raggruppamento sono iscritte nel predetto Registro deve essere almeno pari a quello corrispondente alla fascia di classificazione "F";

2. PLANIMETRIE

Sono state recentemente caricate a sistema le seguenti planimetrie:

- "SEDE MUNICIPALE – 1° piano"
- "SEDE MUNICIPALE – 2° piano"
- "SEDE MUNICIPALE – 3° piano"

Offenes Verfahren für die Vergabe des Reinigungsdienstes in verschiedenen Gemeindeeinrichtungen, die vorwiegend als Büros genutzt werden - CIG 5824525614

MITTEILUNGEN DER VERGABESTELLE

1. RICHTIGSTELLUNG der Teilnahmebedingungen - Art. 12 "Zusammenschluss von Bietern" (Seite Nr. 11/46) – Herabstufung der Voraussetzung der Klassifikationsstufe, die die auftraggebenden Unternehmen im Falle einer Bietergemeinschaft erfüllen müssen, um den kleinen und mittelständischen Unternehmen mehr Möglichkeiten einzuräumen

Anstatt:

Die Voraussetzung der Klassifikationsstufe, die für das federführende Unternehmen mindestens der Klassifikationsstufe „E“ bis 1.032.914,00 € und für die auftraggebenden Unternehmen mindestens der Stufe „D“ bis 516.457,00 € entsprechen muss, muss erfüllt und erklärt werden. Die Summe des Betrags, mit dem die Unternehmen der Bietergemeinschaft im genannten Verzeichnis eingetragen sind, muss mindestens jenem der Klassifikationsstufe „F“ entsprechen.

Lesen Sie:

Die Voraussetzung der Klassifikationsstufe, die für das federführende Unternehmen mindestens der Klassifikationsstufe „E“ bis 1.032.914,00 € und für die auftraggebenden Unternehmen mindestens der **Stufe „A“ bis 51.646,00 €** entsprechen muss, muss erfüllt und erklärt werden. Die Summe des Betrags, mit dem die Unternehmen der Bietergemeinschaft im genannten Verzeichnis eingetragen sind, muss mindestens jenem der Klassifikationsstufe „F“ entsprechen.

2. LAGEPLÄNE

Die nachstehenden Lagepläne sind kürzlich hochgeladen worden:

- "HAUPTSITZ – 1. Stock"
- "HAUPTSITZ – 2. Stock"
- "HAUPTSITZ – 3. Stock"

- "SEDE MUNICIPALE – 4° piano"
- "SEDE MUNICIPALE – 5° piano"

In sostituzione delle precedenti denominate:

- "SEDE VIC GUMER - Piano primo ala sud_ala centrale"
- "SEDE VIC GUMER - Piano primo solo ala sud"
- SEDE VIC GUMER - Piano secondo ala sud_ala centrale
- SEDE VIC GUMER - Piano terzo ala sud_ala centrale
- SEDE VIC GUMER - Piano quarto ala sud_ala centrale
- SEDE VIC GUMER - Piano quinto ala sud

- "HAUPTSITZ – 4. Stock"
- "HAUPTSITZ – 5. Stock"

und ersetzen die vorhergehenden:

- "SITZ GUMERGASSE – erster Stock Südflügel und Hauptflügel"
- "SITZ GUMERGASSE – erster Stock nur Südflügel"
- SITZ GUMERGASSE – zweiter Südflügel Hauptflügel
- SITZ GUMERGASSE – dritter Stock Südflügel Hauptflügel
- SITZ GUMERGASSE – vierter Stock Südflügel Hauptflügel
- SITZ GUMERGASSE – fünfter Stock Südflügel

È stata inoltre caricata la **planimetria** relativa al **piano terra del Municipio –parte vecchia**.

Es ist außerdem der **Lageplan** des **Erdgeschosses des Rathauses – alter Trakt** hochgeladen worden.

CHIARIMENTI PRESENTATI E RELATIVE RISPOSTE

EINGEREICHTE FRAGESTELLUNGEN und ENTSPRECHENDE ANTWORTEN

CHIARIMENTO 1

In relazione ai criteri di valutazione B2 e B3, si chiede innanzitutto se il numero degli addetti impiegati per l'esecuzione delle pulizie periodiche richiesto nel criterio B3 debba essere indicato anche all'interno del numero complessivo degli operatori richiesto nel precedente criterio B2. Si segnala che, in caso di risposta affermativa, il predetto elemento relativo al numero di addetti per le pulizie periodiche diventerebbe oggetto di doppia valutazione in due diversi criteri.

FRAGE 1

Muss die Anzahl der für die periodischen Reinigungsarbeiten zugeteilten Mitarbeiter, die bei Kriterium B3 angeführt sind, auch bei der Gesamtzahl der Mitarbeiter, die bei Kriterium B2 angeführt ist, angegeben werden? Wenn ja, so wird darauf hingewiesen, dass das genannte Bewertungselement betreffend die für die periodischen Reinigungsarbeiten zugeteilten Mitarbeiter in zwei verschiedenen Kriterien doppelt bewertet wird.

RISPOSTA:

Il numero degli addetti impiegati per l'esecuzione delle pulizie periodiche deve essere indicato anche all'interno del numero complessivo degli operatori richiesto al punto B2.

Il numero di addetti per le pulizie periodiche non è tuttavia oggetto di doppia valutazione nei due diversi criteri, in quanto non è oggetto specifico di valutazione né in B2 né in B3.

ANTWORT:

Die Anzahl der für die periodischen Reinigungsarbeiten zugeteilten Mitarbeiter muss auch bei der Gesamtzahl der unter Punkt B2 geforderten Mitarbeiter angeführt werden.

Die Anzahl der für die periodischen Reinigungsarbeiten zugeteilten Mitarbeiter wird jedoch nicht doppelt in den zwei verschiedenen Kriterien bewertet, da sie weder unter B2 noch unter B3 Gegenstand

In B2 il focus è sul "piano di lavoro" dettagliato ore/addetto in ciascuna struttura, mentre in B3 il focus è sulla programmazione, organizzazione ed esecuzione delle sole pulizie periodiche.

CHIARIMENTO 2

In relazione al criterio di valutazione B2, si evidenzia come all'interno dello stesso vi siano alcuni elementi che saranno valutati con un criterio quantitativo (vedi numero di ore annuo) ed altri che saranno invece oggetto di valutazione di natura qualitativa (vedi piano di distribuzione delle ore su ciascuna struttura).

Atteso che con riferimento al criterio di valutazione di cui si discute può essere attribuito un punteggio massimo di 9 punti, si chiede di precisare quanti di questo numero massimo di punti verranno attribuiti secondo il criterio quantitativo (con l'utilizzo della formula di cui a pag. 31 del Disciplinare) e quanti invece secondo il criterio qualitativo/discrezionale, considerato che anche il chiarimento pubblicato in data 13.05.2015 non precisa tale aspetto.

RISPOSTA:

Come indicato nel chiarimento pubblicato in data 13.05.2015, *„il punteggio complessivo sarà dato dalla media aritmetica del punteggio attribuito ai due sottoelementi, mote ore e piano di lavoro „addetti-ore" per struttura"*. Ciò significa che all'elemento „numero ore annue" il punteggio da 0 a 1 verrà determinato in base alla specifica formula, mentre all'elemento „piano di lavoro addetti/ore per ogni struttura" la commissione assegnerà un punteggio da 0 a 1 in base alla scala di valori indicata a pagina 31 del disciplinare di gara. Successivamente verranno determinate le medie aritmetiche dei due punteggi per ciascun offerente.

einer spezifischen Bewertung ist.

Bei B2 liegt der Schwerpunkt auf den detaillierten „Arbeitsplan" Stunden/Mitarbeiter, während bei B3 das Augenmerk auf die Planung, Organisation und Ausführung nur der periodischen Reinigungsarbeiten gelegt wird.

FRAGE 2

In Bezug auf das Bewertungskriterium B2 wird darauf hingewiesen, dass innerhalb desselben einige Elemente mit einem quantitativen Kriterium (vgl. jährliche Stundenanzahl) und andere hingegen qualitativ bewertet werden (vgl. Verteilung der Stunden auf jede Einrichtung).

Bezugnehmend auf das genannte Bewertungskriterium, für welches eine Höchstpunktezah von 9 Punkten vergeben kann, wieviele Höchstpunktezahlen werden unter dem quantitativen Gesichtspunkt (mit der bei Seite 31 der Teilnahmebedingungen angeführten Formel) und wieviele gemäß dem qualitativen Kriterium/Ermessenskriterium zugeteilt? Die am 13.05.2015 veröffentlichte Antwort hat diesen Aspekt nicht näher berücksichtigt.

ANTWORT:

In der am 13.05.2015 veröffentlichten Antwort wurde wie folgt angeführt: *„die Gesamtpunktzahl ergibt sich aus dem arithmetischen Mittelwert der für die Unterelemente Stundenzahl und Arbeitsplan der Mitarbeiterinnen/Stunden pro Einrichtung"*. Das bedeutet, dass beim Bewertungselement „jährliche Stundenanzahl" die Punktezah von 0-9 aufgrund der spezifischen Formel ermittelt wird. Beim Element „Arbeitsplan Mitarbeiter/Stunden pro Einrichtung" wird die Kommission eine Punktezah von 0 bis 1 aufgrund der auf Seite 31 der Teilnahmebedingungen angeführten Werteskala zuweisen. In der Folge werden die arithmetischen Mittelwerte der zwei Punktezahlen für jeden Bieter berechnet.

CHIARIMENTO 3

Si chiede di confermare che la fornitura del materiale economale non è prevista a carico dell'impresa aggiudicataria.

RISPOSTA:

Qualora per "materiale economale" si intendano i consumabili area bagno, si precisa che essi sono A CARICO dell'impresa appaltatrice.

Al riguardo si riporta uno stralcio dell'art. 6 DISCIPLINA DEL SERVIZIO che specifica che:

"L'acqua e l'energia elettrica, necessarie all'espletamento del servizio, sono a carico dell'Amministrazione. I mezzi d'opera ed i materiali, richiesti nello svolgimento del servizio, sono a carico dell'Aggiudicatario.

È a carico dell'Esecutore il rifornimento a ciclo continuo dei sacchetti ecocompatibili per i rifiuti e, nei servizi igienici da pulire, delle salviette di carta riciclata non sbiancata nei porta-asciugamani e del sapone liquido neutro, della carta igienica a base di carta riciclata non sbiancata e dei sacchetti igienici per signora nei servizi igienici femminili."

CHIARIMENTO 4

Si segnala che non vi è corrispondenza tra l'elenco delle strutture e dei relativi codici riportate rispettivamente negli Allegati 5 e 6 del Capitolato Speciale d'Appalto (modello di offerta economica e dettaglio prezzi).

Si chiede pertanto di poter precisare quale sia l'elenco esatto da dover prendere in considerazione al fine di redigere l'offerta economica, prevedendo l'eventuale rettifica degli Allegati 5 e 6.

RISPOSTA:

Grazie alla segnalazione, abbiamo constatato la mancata previsione della sala di rappresentanza nell'allegato 6 "Dettaglio prezzo offerto", che è stato pertanto corretto ed adeguato al modulo "offerta economica", caricato a sistema al posto del precedente e allegato alla presente.

FRAGE 3

Stimmt es, dass die Lieferung des Ökonomatsmaterials nicht zu Lasten des Zuschlagsempfängers geht?

ANTWORT:

Falls mit „Ökonomatsmaterial“ die Konsumgüter für die Sanitäreanlagen gemeint werden, wird darauf hingewiesen, dass diese Güter ZU LASTEN des Zuschlagsempfängers gehen.

Diesbezüglich wird nachstehend ein Auszug von Art. 6 ORGANISATION DES REINIGUNGSDIENSTES wiedergegeben, der Folgendes besagt:

„Wasser und Strom, die für die Durchführung der Reinigungsarbeiten benötigt werden, gehen zu Lasten der Verwaltung. Zu Lasten des Auftragnehmers gehen alle Arbeitsgeräte und Produkte zur Durchführung des Dienstes.

Zu Lasten des Auftragnehmers geht die kontinuierliche Bereitstellung von umweltfreundlichen Säckchen für Abfälle, sowie – in den Toiletten, welche zu reinigen sind – von Papierservietten aus ungebleichtem Recyclingpapier für Handtuchhalter und flüssiger neutraler Seife, Toilettenpapier aus ungebleichtem Recyclingpapier und Säckchen für Binden in den Damentoiletten."

FRAGE 4

Es wird darauf hingewiesen, dass das Verzeichnis der Einrichtungen und die entsprechenden Codes, die in den Anlagen 5 und 6 der besonderen Vergabebedingungen (Vordruck für das wirtschaftliche Angebot und Auflistung der angebotenen Preise) angeführt sind, nicht übereinstimmen.

Welches ist das genaue Verzeichnis, das für die Erstellung des wirtschaftlichen Angebots in Betracht zu ziehen ist? Ist eine Richtigstellung der Anlagen 5 und 6 vorgesehen?

ANTWORT:

Dank dieser Meldung konnte festgestellt werden, dass in der Anlage 6 „Auflistung der angebotenen Preise“ der Festsaal als Einrichtung fehlt. Die Anlage wurde verbessert und an den Vordruck „wirtschaftliches Angebot“ angepasst. Die neue Version wurde hochgeladen und liegt diesen Erläuterungen

bei.

CHIARIMENTO 5

Si richiede se i subappaltatori devono possedere il requisito di un indice medio di indipendenza finanziaria non inferiore a 0,40 e il possesso della certificazione etica SA 8000.

RISPOSTA:

I subappaltatori devono possedere sia la certificazione etica SA 8000, sia l'indice medio di indipendenza finanziaria non inferiore a 0,40.

CHIARIMENTO 6

Si premette che la ditta deducente è un consorzio stabile ai sensi dell' art. 34 comma 1 lett. c) del D.lgs 163/2006, [...]

il requisito richiesto nell'art. 11 pag. 9 del disciplinare di gara "indice medio di indipendenza finanziaria negli ultimi tre esercizi [...] non inferiore a 0,40" da chi deve essere posseduto [...]?

Inoltre in riferimento al requisito richiesto sempre nell'art. 11 del disciplinare "dichiarazione di almeno due istituti bancari o intermediari [...]" considerato quanto affermato in premessa, a parere della scrivente il consorzio deve essere considerato come unico operatore economico partecipante alla gara (soggetto ad idoneità individuale) che si qualifica in base ai requisiti economici posseduti dalle consorziate esecutrici, di conseguenza le referenze (Requisito di capacità economica) dovranno essere presentate solo ed esclusivamente dalle consorziate esecutrici sommandosi poi ai fini della qualificazione in capo al consorzio. Si chiede se codesta amministrazione ritenga corretta questa interpretazione.

RISPOSTA:

In sintonia con la giurisprudenza amministrativa (cfr. Consiglio di Stato Sez. VI, n. 2563/2013), l'espressione dell'art. 35 del D.Lgs. n. 163/2006

FRAGE 5

Müssen die Subunternehmer über einen durchschnittlichen finanziellen Unabhängigkeitsindex von nicht weniger als 0,40 sowie über die ethische Zertifizierung SA8000 verfügen?

ANTWORT:

Die Subunternehmer müssen sowohl im Besitz der ethischen Zertifizierung SA 8000 als auch des durchschnittlichen finanziellen Unabhängigkeitsindex von nicht weniger als 0,40 sein.

FRAGE 6

Es wird vorausgeschickt, dass es sich hier um ein ständiges Konsortium im Sinne von Art. 34, Abs. 1, Buchst. c) des GvD 163/2006 handelt, [...]

Wer muss im Besitz der bei Art. 11 Seite 9 der Teilnahmebedingungen geforderten Voraussetzung „durchschnittlicher finanzieller Unabhängigkeitsindex in den letzten drei Haushaltsjahren von nicht weniger als 0,40, sein[...]“?

Bezugnehmend auf die in Art. 11 der Teilnahmebedingungen geforderte Voraussetzung „Bestätigung von mindestens zwei Kreditinstituten oder [...] ermächtigten Vermittlern...“ ist diese Firma der Überzeugung, dass das Konsortium als ein einziger, an der Ausschreibung teilnehmender Bieter zu berücksichtigen ist, der sich aufgrund der von den ausführenden Unternehmen erfüllten wirtschaftlichen Anforderungen qualifiziert. Die Referenzen (Anforderung der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit) müssen daher ausschließlich von den ausführenden Unternehmen nachgewiesen werden; diese werden zum Zwecke der Qualifizierung des Konsortiums zusammengerechnet. Teilt die Verwaltung diese Auslegung?

ANTWORT:

Gemäß der verwaltungsrechtlichen Rechtsprechung (vgl. Staatsrat Sektion VI, Nr. 2563/2013) ist der Wortlaut des Art. 35 des

e ss.mm.ii. sui requisiti di idoneità tecnica e finanziaria "posseduti e comprovati dagli stessi", è da intendere "come meramente ricognitiva della facoltà, in capo al consorzio stabile, di decidere come provare il possesso dei requisiti, se, cioè, con attribuzioni proprie e dirette del consorzio, oppure con quelle dei consorziati. Tale approccio interpretativo s'impone sulla base del rilievo, di natura sistematica, che il modulo del consorzio stabile, quale delineato dagli artt. 34 e 36 d.lgs. n. 163 del 2006, concretizza un'impresa operativa che fa leva sulla causa mutualistica e realizza, nella sostanza, una particolare forma di avvalimento che poggia direttamente sul patto consortile e sulla causa mutualistica. Tali connotati del modulo organizzativo e gestionale in esame consentono al consorzio di avvalersi di qualsiasi contributo (in termini di requisito) dei consorziati, senza dover ricorrere allo strumento dell'avvalimento ex art. 49 d.lgs. n. 163/2006, fermo restando che, in alternativa, il consorzio può qualificarsi con requisiti posseduti in proprio e direttamente".

GvD Nr. 163/2006 i.g.F. über die von den Subjekten erfüllten und nachgewiesenen Anforderungen an die technische und finanzielle Leistungsfähigkeit folgendermaßen auszulegen: „als reine Feststellung der Möglichkeit des ständigen Konsortiums, darüber zu entscheiden, wie die Erfüllung der Anforderungen nachgewiesen werden soll – durch eigene und direkte Maßnahmen des Konsortiums oder durch jene der Konsortiumsmitglieder.“ Dieser Auslegungsansatz drängt sich auf der Grundlage der Aussage auf, wonach das ständige Konsortium laut Art. 34 und 36 des GvD Nr. 163/2006 ein Unternehmen ist, das auf Wechselseitigkeit beruht, und im Grunde eine besondere Form der Nutzung der Kapazitäten ist, die direkt auf den Konsortialvertrag und auf die gegenseitige Unterstützung gründet. Diese Merkmale ermöglichen es dem Konsortium, jegliche Hilfestellung (hinsichtlich der Anforderungen) der Konsortiumsmitglieder in Anspruch zu nehmen, ohne auf die Nutzung der Kapazitäten Dritter gemäß Art. 49 GvD Nr. 163/2006 zurückgreifen zu müssen, unbeschadet der Möglichkeit für das Konsortium, sich alternativ dazu mit eigenen und direkt erfüllten Anforderungen zu qualifizieren.

CHIARIMENTO 7

In merito alla cauzione provvisoria si richiede su quale importo a base di gara essa debba essere relativa.

RISPOSTA:

Come prescritto dal disciplinare di gara la cauzione provvisoria deve ammontare a € 29.652,08.

FRAGE 7

Welches ist der Ausschreibungsbetrag, auf welchen sich die vorläufige Kautions bezieht?

ANTWORT:

Wie in den Teilnahmebedingungen angeführt, muss sich die vorläufige Kautions auf € 29.652,08 belaufen.